

O SISTEMA AUSTRALIANO DE CUIDADOS A IDOSOS

(THE AUSTRALIAN AGED CARE SYSTEM)



À medida que vão envelhecendo, algumas pessoas podem ter dificuldade em lidar com as atividades do dia-a-dia. Porém, existem serviços de cuidados a idosos que fornecem diversos níveis de assistência para que se torne mais fácil para os idosos permanecerem em suas próprias casas.

Outra opção são os cuidados residenciais que podem ser permanentes ou apenas por um curto espaço de tempo.

Para obter informações sobre estes serviços ou como obter acesso a eles pode:

- Ligar para **My Aged Care Contact Centre** (Centro de Contacto dos Meus Cuidados a Idosos) através do número:

1800 200 422

entre as 8.00 e as 20:00 em dias úteis e entre as 10:00 e as 14:00 aos Sábados.

OU

- Consultar o site **My Aged Care** (Os Meus Cuidados a Idosos) em:

www.myagedcare.gov.au

Precisa de um intérprete para o ajudar a fazer uma chamada telefónica?

Se falar outra língua que não seja inglês pode ligar para o Serviço de Tradutores e **Intérpretes Translating and Interpreting Services (TIS)** através do número **131 450**. Primeiro ligue para os My Aged Care e eles organizarão um intérprete para si ou ligue para o TIS primeiro e depois peça para ser transferido aos My Aged Care.

Os My Aged Care podem fornecer informações sobre:

- os diferentes tipos de serviços de cuidados a idosos
- como encontrar serviços locais que vão ao encontro das suas necessidades
- o custo dos seus serviços de cuidados a idosos

Para saber se é elegível para os serviços, o pessoal do My Aged Care Contact Centre irá fazer-lhe algumas perguntas como:

- Que apoio está atualmente a receber por parte da sua família ou de serviços?
- Quais são os problemas de saúde que tem?
- Consegue ainda fazer a sua vida de casa?

Talvez precise de ter algumas informações à mão antes de ligar para o centro de contacto incluindo:

- Detalhes sobre a Pension (Pensão) e sobre o Medicare
- Dados de contacto do seu cuidador ou familiar
- O nome de qualquer organização que já lhe esteja a fornecer serviços (se já estiver a receber serviços).

O pessoal pedir-lhe-á também o seu consentimento para criar um registo dos seus dados (p. ex. Os dados da sua Pensão e do Medicare e quaisquer problemas de saúde que tenha). No entanto, estas informações serão confidenciais e só serão fornecidas aos serviços relevantes com o seu consentimento.

Se só precisar de um ou dois serviços básicos, o pessoal dar-lhe-á informações sobre serviços na sua área local. Se tiver necessidades mais complexas, será encaminhado para uma avaliação realizada por um Regional Assessment Service (Serviço Regional de Avaliações) ou pela Aged Care Assessment Team (Equipa de Avaliação de Cuidados a Idosos) na sua área.

Se não se sentir suficientemente confiante para ligar por si próprio para o My Aged Care Contact Centre, pode pedir a um familiar, ao seu serviço local ou à sua organização étnica específica para o ajudar.

Se precisar de aconselhamento jurídico ou apoio adicional pode entrar em contacto com:

- Aged Care Complaints Commissioner:** (O Comissário de Reclamações de Cuidados a Idosos)
1800 550 552
- National Aged Care Advocacy Line:** (Linha de Defesa Nacional dos Cuidados a Idosos)
1800 700 600
- Senior Rights Service:** (Serviço dos Direitos de Seniores)
1800 424 079



PROGRAMA DE APOIO DOMICILIÁRIO DA COMUNIDADE DA AUSTRÁLIA (COMMONWEALTH HOME SUPPORT PROGRAM)

NÍVEL BÁSICO DE CUIDADOS NO DOMICÍLIO

Algumas pessoas podem precisar apenas de um ou dois destes serviços para os ajudar com tarefas diárias ou para se deslocarem às lojas ou a consultas médicas. Pode terminar ou iniciar um serviço a qualquer momento - p. ex. Pode precisar apenas de ajuda durante um curto espaço de tempo se não estiver bem de saúde.

Tipos de Serviços

- **Assistência doméstica** - ajuda com a limpeza da casa, lavagem da roupa e passar a ferro
- **Cuidados pessoais** - ajuda com o banho, com o duche, a vestir-se e a ir à casa de banho
- **Cuidados de enfermagem** - cuidados médicos básicos como curativos a feridas ou ajuda com os medicamentos
- **Refeições** - entrega de refeições, incluindo dietas especiais
- **Transporte** - para ir às compras ou a consultas
- **Apoio social** - acompanhá-lo quando vai às compras, ao banco ou a atividades sociais
- **Manutenção domiciliária** - pequenas reparações gerais e cuidados com a sua casa, como mudar as lâmpadas, substituir vedadores de torneiras ou cortar a relva
- **Modificações domiciliárias** - instalação de equipamentos de segurança como alarmes, rampas e barras de apoio em sua casa
- **Cuidados temporários flexíveis** - acesso a cuidados temporários para que o seu cuidador regular possa fazer uma pausa para descansar
- **Serviços de Saúde Associados** - Serviços de profissionais de saúde que não sejam fornecidos pelo seu médico tais como um fisioterapeuta, podologista, terapeuta ocupacional ou dietista.
- **Equipamento especial** - equipamentos como andarilhos e cadeiras para o banho que tornem mais fácil para as pessoas viverem em suas casas independentemente

Avaliação

O My Aged Care contact centre cria um arquivo de cliente e regista os seus dados pessoais e necessidades. **Estas informações serão confidenciais e só serão fornecidas aos serviços relevantes com o seu consentimento.** O pessoal do contact centre conversará consigo sobre algumas das opções. Isto pode incluir ser encaminhado para uma avaliação de apoio domiciliário por um Serviço de Avaliações Regional (Regional Assessment Service) na sua área local.

Custo

Os custos serão acordados com cada organização antes de receber quaisquer serviços de cuidados a idosos. Pedir-lhe-ão que faça uma contribuição para o custo do serviço. Esta taxa varia dependendo do serviço.



PACOTES DE CUIDADOS DOMICILIÁRIOS (HOME CARE PACKAGES) NÍVEL COMPLEXO DE CUIDADOS NO DOMICÍLIO

Os Home Care Packages são serviços coordenados, elaborados para irem ao encontro das suas necessidades específicas. Os Pacotes são fornecidos no âmbito de um sistema conhecido como Consumer Directed Care (Cuidados Direcionados para o Consumidor). Os Consumer Directed Care oferecem-lhe mais escolhas em relação ao tipo de serviços e cuidados à sua disposição.

Existem quatro níveis de apoio, dependendo das suas necessidades:

- Básico
- Baixo
- Intermédio
- Alto

Tipos de Serviços

- **Serviços pessoais como:** ajuda com o duche ou com o banho.
- **Serviços de apoio tais como:** limpeza da casa, lavar a roupa e passar a ferro, jardinagem, manutenção básica da casa e transporte para ir às compras, a consultas médicas ou a atividades sociais
- **Cuidados clínicos:** enfermagem e outros tipos de apoio de saúde, tais como os serviços de um fisioterapeuta ou dietista

Avaliação

O My Aged Care Contact Centre cria um arquivo de cliente e regista os seus dados pessoais e necessidades. **Estas informações serão confidenciais e só serão fornecidas aos serviços relevantes com o seu consentimento.** O pessoal do Contact Centre conversará consigo sobre algumas das opções. Isto pode incluir ser encaminhado para uma avaliação do domicílio. A Aged Care Assessment Team fará uma avaliação em sua casa para determinar as suas necessidades.

Custo

O Governo Australiano fornece diferentes quantias de financiamento para cada nível de pacotes. É necessário que contribua com alguns dos custos, mas a sua contribuição não será mais do que 17,5% da sua pensão individual, se a pensão for a sua única fonte de rendimento.

O Departamento de Serviços Humanos fará uma avaliação da sua situação financeira. O valor da sua residência ou outros bens não está incluído nesta avaliação.

Se acredita que a assunção das despesas para os serviços de cuidados a idosos lhe vai causar dificuldades financeiras, pode pedir para ser considerado para assistência financeira.



CUIDADOS RESIDENCIAIS (RESIDENTIAL CARE)

24 HORAS DE CUIDADOS PERMANENTES OU CUIDADOS A CURTO PRAZO

Tipos de Serviços

Os cuidados residenciais para idosos fornecem uma gama de opções de cuidados e alojamento para pessoas idosas que não têm possibilidade de continuar a viver independentemente em suas próprias casas.

Se estiver a cuidar de alguém que precisa de assistência todos os dias, talvez essa pessoa necessite de uma estadia curta num lar residencial para idosos para que a família possa ter uma pausa para descansar. Estes são chamados **residential respite care**. Este tipo de cuidados pode ser planeado em avanço mas também pode estar disponível numa base de emergência.

Os lares para idosos podem ajudar com:

- Cuidados pessoais: como ajuda para se vestir, para se arranjar, para ir à casa de banho
- Tarefas diárias como limpar a casa, cozinhar ou lavar a roupa
- Cuidados 24 horas por dia sob a supervisão de um/a enfermeiro/a registado/a
- Acesso a outros serviços tais como fisioterapia ou podologia

Avaliação

Para ser elegível para os cuidados residenciais subsidiados pelo Governo Australiano, primeiro terá de ser aprovado como beneficiário de cuidados. Uma Aged Care Assessment Team fará uma avaliação para determinar a sua elegibilidade e necessidade de cuidados.

Custo

- **Taxas diárias** (85% da taxa de pessoa singular da Pensão da Velhice básica). Quando entra num lar para idosos recebe uma carta do Departamento de Serviços Humanos a confirmar a sua taxa básica máxima diária. A taxa diária cobre os custos de vida tais como refeições, lavandaria e cuidados gerais.
- **O pagamento para Alojamento** é para o seu alojamento no lar. O Departamento de Serviços Humanos (Department of Human Services) calculará se precisa de pagar esta taxa, com base nos seus rendimentos e bens. Se tiver que pagar, o preço será acordado com o lar para idosos. Algumas pessoas terão o custo do seu alojamento pago no total ou em parte pelo Governo Australiano e outras precisarão de pagar.
- **Serviços opcionais adicionais** - estas taxas podem ser aplicadas se escolher um nível mais alto de alojamento ou serviços adicionais.



Get to know the Australian Aged Care System 2016

A partnership of the Multicultural Access Project Network, and the Multicultural Aged Officer South Western Sydney. The Multicultural Access Projects receive funding from the Department of Social Services.

Reference: Australian Department of Social Services, www.myagedcare.gov.au